

Vertical Grip

Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

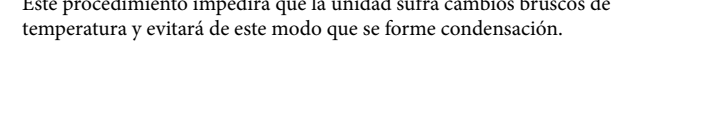
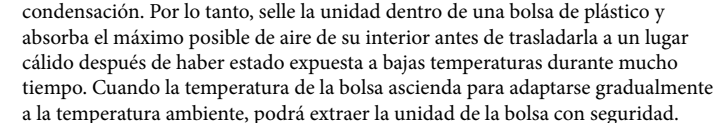
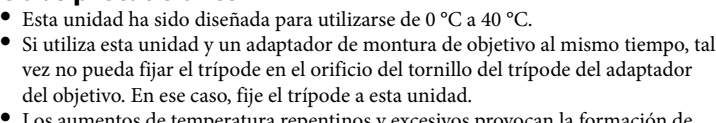
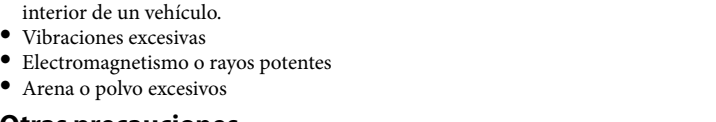
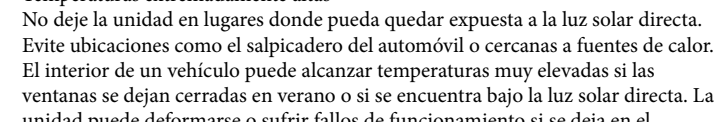
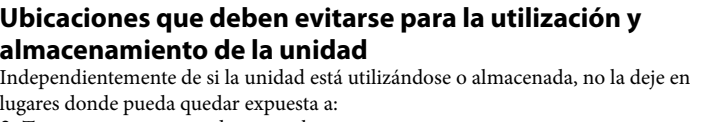
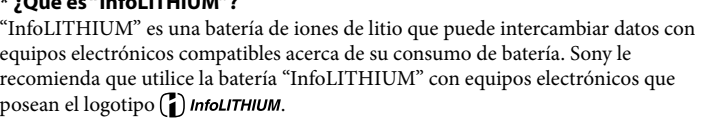
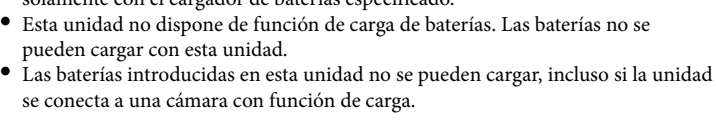
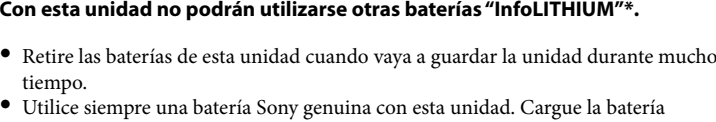
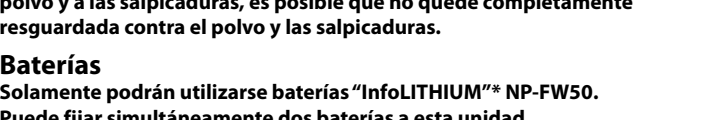
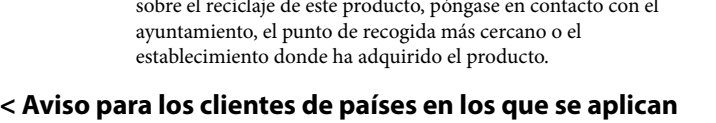
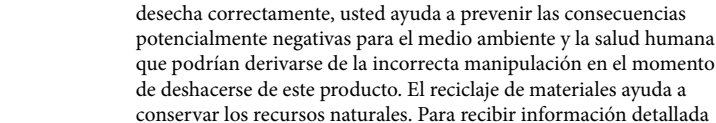
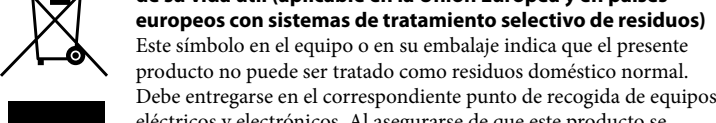
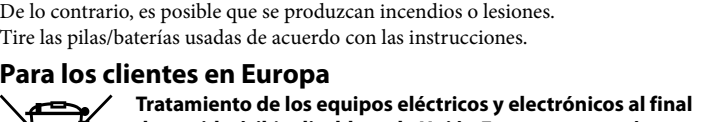
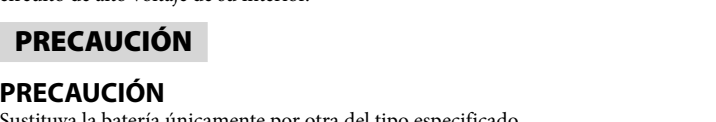
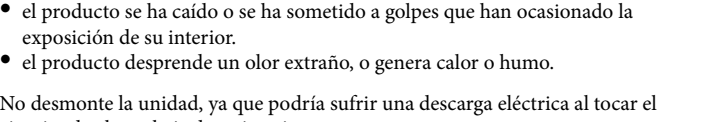
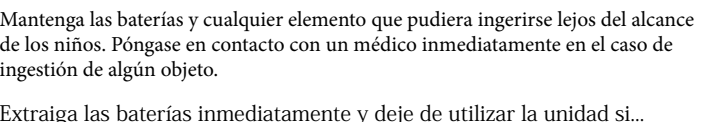
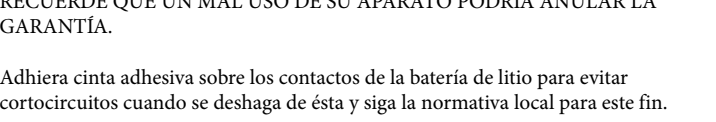
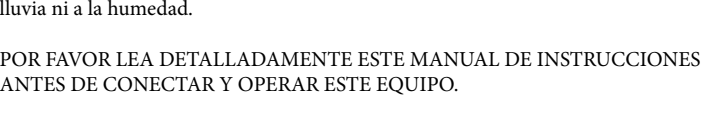
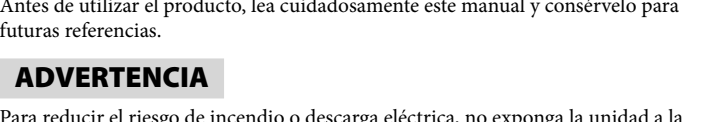
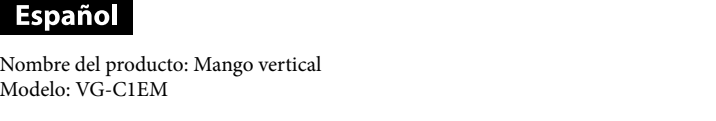
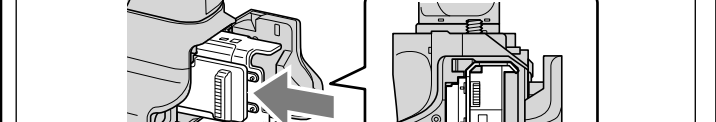
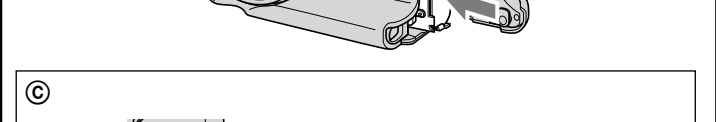
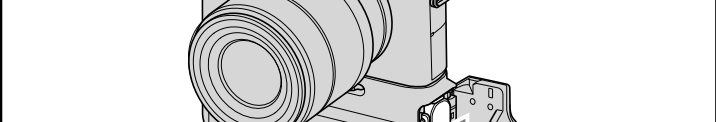
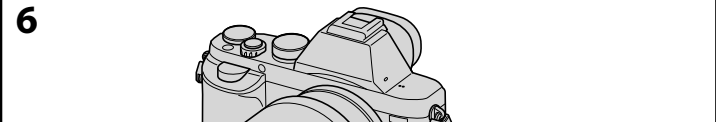
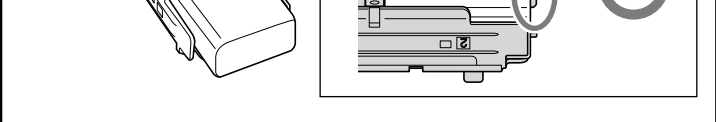
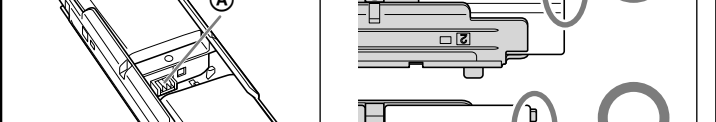
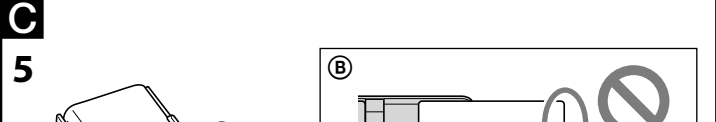
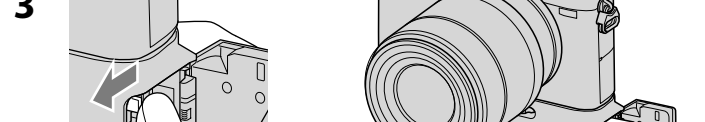
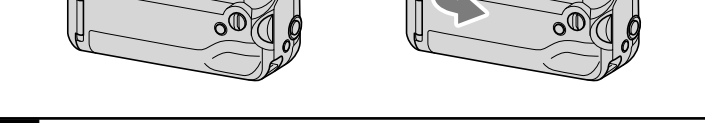
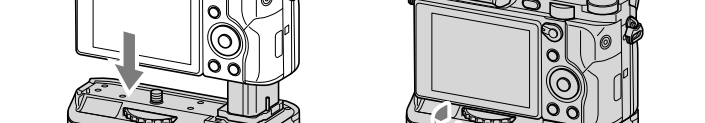
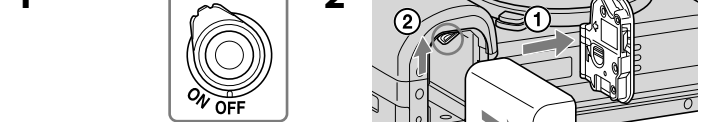
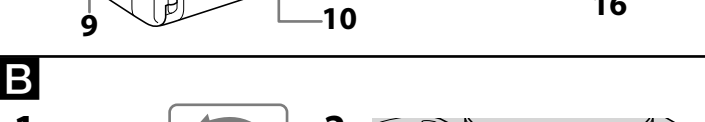
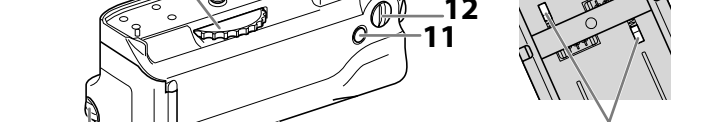
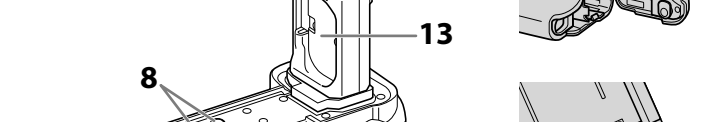
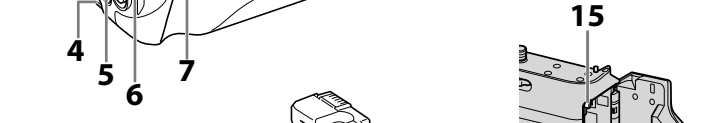
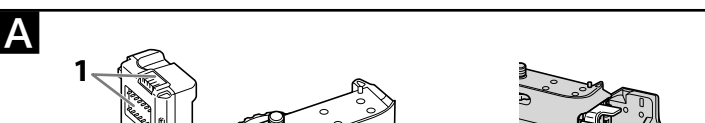


© 2015 Sony Corporation
Printed in China

http://www.sony.net/
VG-C1EM



Printed on 70% or more rectdled paper
using VOC (Volatile Organic Compound)
-free vegetable oil based ink.



- En caso de que se ensucie, limpie la unidad con un paño limpio y seco. No permita que esta unidad entre en contacto con alcohol u otros productos químicos.
- Esta unidad dispone de un punto de contacto de señal conectado eléctricamente a la cámara.
- Si inserta las baterías mientras la unidad no está fijada a la cámara, puede producirse un fallo de funcionamiento o daños en ésta producidos por un cortocircuito en el punto de contacto.
- Cuando instale esta unidad en la cámara, la separe de la cámara, o la almacene de manera independiente, asegúrese de extraer las baterías de la unidad.
- Cuando fije un trípode a esta unidad, utilice solamente uno con tornillo no más largo de 5,5 mm de comprimento no máximo. Esta unidad no podrá fijarse firmemente a un trípode utilizando tornillos largos. Si lo intentase, podría dañar esta unidad.
- Es posible que se produzcan interferencias entre el monitor LCD de la cámara y esta unidad en función de la posición del monitor.
- Cuando coloque esta unidad en la cámara o sustituya las baterías, no conecte el cable USB a la cámara.

A Identificación de los componentes

- Contactos eléctricos
- Barra de guía
- Selector de control posterior
- Gancho para la correa
- Botón C1 (Personalizado1)
- Disparador
- Selector de control frontal
- Tornillo de sujeción
- Selector OPEN/CLOSE del compartimiento de las baterías
- Roca para el trípode
- Botón AF/MF (Enfoque automático/manual)/Botón AEL (bloquea AE)
- Selector ON/OFF de control del mango
- Ranura de la tapa del compartimiento de la batería de la cámara
- Bandeja de las baterías
- Tope de bandeja de las baterías
- Control de detección de las baterías

B Instalación de la unidad en la cámara

- Ajuste el selector POWER de la cámara en la posición "OFF".**
- Quite la tapa de las baterías y, a continuación, extraiga las baterías de la cámara.**
- Coloque la tapa de las baterías de la cámara con firmeza en la ranura de la tapa de las baterías, tal como se indica.**
 - Cuando no utilice la unidad, no olvide colocar la tapa de las baterías en la cámara.
 - Si hay baterías instaladas en la unidad, extraígalas.
- Alinee la siguiente pieza para colocar la unidad en la cámara.** [Esta unidad] Barra de guía ↔ [Cámara] Ranura de inserción de la batería [Esta unidad] Tornillo de sujeción ↔ [Cámara] Orificio roscado para trípode
- Gire el tornillo de sujeción para fijarlo.**
 - Compruebe regularmente que el tornillo de sujeción no esté flojo mientras utilice la unidad.
 - Una vez fijada la unidad a la cámara, asegúrese de que todas las piezas están bien colocadas en su sitio.

C Inserción de las baterías

- Batería NP-FW50 (se requieren 1 o 2)
- Las baterías NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, y NP-FH50 no pueden utilizarse con esta unidad.
- Asegúrese de cargar las baterías con el cargador de baterías especificado antes de utilizarlas.

- Cuando sustituya las baterías con esta unidad instalada en la cámara, ajuste el selector POWER de la cámara en la posición "OFF".**
- Gire el selector OPEN/CLOSE del compartimiento de las baterías hacia la posición "OPEN".**
- Empuje el tope de la bandeja de las baterías (azul) con el dedo en la dirección de la flecha, tal como se indica.**
 - La bandeja de las baterías puede abrirse si las baterías no están insertadas. Sujete la bandeja de las baterías tal como se ilustra y, a continuación, presione el tope de bandeja de las baterías.
- Retire la bandeja de las baterías.**
- Coloque las baterías en la bandeja de las baterías según las indicaciones de la bandeja.**
 - Cuando coloque una batería, instálela en cualquiera de los dos lados.
 - No toque el terminal de la bandeja de las baterías (4).
 - Mantenga limpias las marcas de detección de la batería para evitar averías. (Consulte la ilustración 16.)
 - Compruebe que las baterías están firmemente instaladas con las pestañas de la bandeja de las baterías. (Consulte la ilustración 5-6.)
 - Sólo debe instalar baterías NP-FW50 en la bandeja de las baterías. No coloque otros modelos.
 - No desmonte la bandeja de las baterías.
 - Cuando inserte dos baterías, se utilizará primero la que disponga de menos energía. Cuando se agote la energía de la batería que está utilizándose, la unidad cambiará automáticamente a la otra batería.
- Inserte la bandeja de las baterías en la posición original presionándola hasta que encaje.**
 - Asegúrese de que el tope de la bandeja de las baterías bloquee la bandeja de las baterías. Si el tope de baterías no está correctamente bloqueado, es posible que la cámara no reconozca adecuadamente las baterías de la bandeja de las baterías.
 - Si fuerza la bandeja de las baterías con cierto ángulo cuando no haya baterías instaladas, podrá insertarla parcialmente, pero dañará la unidad si la inserta más.Inserte la bandeja de las baterías en posición horizontal con respecto a la unidad y en la dirección correcta. (Consulte la ilustración 6-6.)
- Cierre la tapa del compartimiento de las baterías y gire el selector OPEN/CLOSE del compartimiento de las baterías hasta "CLOSE".**
 - Gire el selector OPEN/CLOSE del compartimiento de las baterías correctamente hacia la posición indicada en la ilustración.

Toma de imágenes verticales

Las operaciones de los mandos y botones de la unidad son las mismas que permiten realizar los del cuerpo de la cámara.

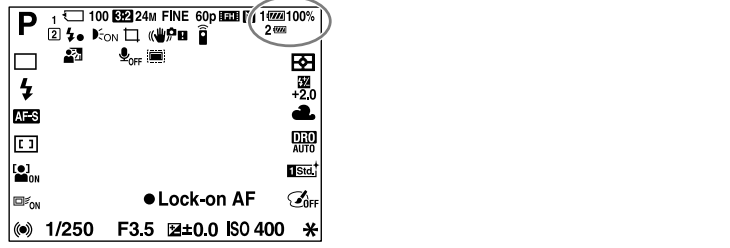
Cuando utilice esta unidad, consulte también el manual de instrucciones suministrado con su cámara.

Si utiliza esta unidad en posición vertical, ajuste el interruptor ON/OFF de control del mango en la posición "ON".

- El selector ON/OFF de control del mango permite activar (ON) y desactivar (OFF) las funciones de los mandos y los botones.
- Independientemente de la posición de interruptor ON/OFF de control del mango, el botón de operación de la cámara siempre funciona.
- Conecte (ON) y desconecte (OFF) la alimentación con el selector POWER de la cámara. El selector ON/OFF de control del mango no puede conectar (ON) ni desconectar (OFF) la alimentación.
- La función del botón AF/MF (Enfoque automático/manual)/Botón AEL (Bloqueo AE) está sincronizada con la configuración de la cámara. Utilice el selector AF/MF/AEL para cambiar de función entre AE/MF y AEL.

Indicador de energía restante de las baterías
Cuando se insertan dos baterías (NP-FW50) en la unidad, aparece el siguiente indicador en el monitor LCD de la cámara. (La posición del indicador de la batería varia en función del modo de la cámara.)

Monitor LCD (ejemplo)



De las dos baterías, se utilizará primero la que tenga menos energía. El nivel de batería restante de la batería que está utilizándose se muestra como porcenta (%).

La marca de la batería que está utilizándose cambiará de la forma siguiente. Cuando la batería que se está utilizando se agote, la unidad cambiará automáticamente a la batería siguiente.

Energía restante de la batería					
	alta				baja

Si continúa tomando imágenes durante cierto tiempo después de que haya aparecido la marca , la batería se agotará y la unidad cambiará automáticamente a la batería siguiente.

Notas relacionadas con el objetivo

- Cuando utilice el adaptador de montaje del trípode con el objetivo 70-200mm F2.8G, 70-200mm F2.8 G SSM II, 300mm F2.8G, 300mm F2.8 G SSM II, 500mm F4 GSSM, 70-400mm F4-5.6G SSM o 70-400mm F4-5.6 G SSM II fijado en el collar de montaje en trípode, gire el collar de montaje en trípode hasta una posición que permita utilizar el mango.
- Asimismo, si utiliza el objetivo mencionado anteriormente con un trípode, no utilice el el resaca del trípode de esta unidad.
- Cuando utilice el adaptador de montaje del trípode con el objetivo 70-200mm F2.8G, 70-400mm o F4-5.6G SSM fijado en el collar de montaje en trípode, no podrá usar los siguientes interruptores del objetivo en tomas verticales. Antes del fotografiado vertical, ajústelos a la posición horizontal.

- Interruptor de modo de enfoque
- Selector del modo DMF
- Limitador del rango de enfoque

Solución de problemas

Síntoma	Solución
La cámara no funciona incluso después de colocar la unidad en ésta, insertar las baterías y volver a colocarla.	- Compruebe que el tornillo de sujeción de la unidad esté firmemente apretado. - Compruebe que las baterías esté(n) cargada(s). - Extraiga las baterías de la bandeja de las baterías y vuelva a colocarla. - Coloque el selector POWER de la cámara en la posición OFF; extraiga las baterías, y vuelva a instalar la unidad en la cámara.
El disparador u otros botones de operación no funcionan.	- Compruebe que el selector ON/OFF de control del mango no esté ajustado en la posición OFF. - Extraiga las baterías de la bandeja de las baterías y vuelva a colocarla. - Coloque el selector POWER de la cámara en la posición OFF; extraiga las baterías, y vuelva a instalar la unidad en la cámara.
El mensaje "Sólo para batería "InfoLITHIUM"" se muestra aunque se esté(n) utilizando las baterías originales de Sony.	- Extraiga las baterías de la bandeja de las baterías y vuelva a colocarla. - Coloque el selector POWER de la cámara en la posición OFF; extraiga las baterías, y vuelva a instalar la unidad en la cámara.
El disparador u otros botones de operación no funcionan.	- Compruebe que el selector ON/OFF de control del mango no esté ajustado en la posición OFF. - Extraiga las baterías de la bandeja de las baterías y vuelva a colocarla. - Coloque el selector POWER de la cámara en la posición OFF; extraiga las baterías, y vuelva a instalar la unidad en la cámara.
El mensaje "Sólo para batería "InfoLITHIUM"" se muestra aunque se esté(n) utilizando las baterías originales de Sony.	- Extraiga las baterías de la bandeja de las baterías y vuelva a colocarla. - Coloque el selector POWER de la cámara en la posición OFF; extraiga las baterías, y vuelva a instalar la unidad en la cámara.

Especificaciones

Batería	NP-FW50 cc de 7,2 V
Dimensiones (Aprox.)	130 mm × 101 mm × 53 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 250 g (Incluida la bandeja de las baterías, sin incluir las baterías)
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Elementos incluidos	Mango vertical (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

α e "InfoLITHIUM" son marcas comerciales de Sony Corporation.

Deutsch
 Un Feuer- oder Berührungsfahrz zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

ACHTUNG
 Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Produkts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Kleben Sie beim Entsorgen von Lithiumakkus die Kontakte ab, um etwaige Kurzschlüsse zu vermeiden. Befolgen Sie außerdem die örtlichen Vorschriften zum Entsorgen von Akkus.

Halten Sie Akkus und andere Kleinteile, die verschluckt werden können, von Kleinkindern fern. Konsultieren Sie umgehend einen Arzt, wenn ein Gegenstand verschluckt wird.

Nehmen Sie sofort die Akkus heraus und verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn...

- das Gerät fallen gelassen oder einem heftigen Stoß ausgesetzt wurde, so dass Innenteile freiliegen.
- vom Gerät ungewöhnliche Geräuche, Hitze oder Rauch ausgehen.

Zerlegen Sie das Gerät nicht. Wenn Sie einen Hochspannungsschaltkreis im Inneren des Geräts berühren, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

ACHTUNG
VORSICHT
 Ersetzen Sie die Batterie bzw. den Akku ausschließlich durch eine Batterie bzw. einen Akku des angegebenen Typs. Andernfalls besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr. Alte Batterien unter Beachtung der gültigen Vorschriften entsorgen.

Für Kunden in Europa
Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
 Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
 Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
 Für EU-Produktionsformati: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Hinweise zur Verwendung

Für Einzelheiten über mit diesem Teil kompatible Kameramodelle besuchen Sie die **Sony-Website für Ihr Gebiet oder wenden Sie sich an Ihren Sony-Fachhändler oder die nächstliegende autorisierte Sony-Kundendienstvertretung.** Obwohl dieses Teil im Hinblick auf Staudichtigkeit und Spritzfestigkeit entworfen ist, kann es Staub oder Spritzer nicht vollständig fernhalten.

Akkus
Nur „InfoLITHIUM“-Akkus* NP-FW50 können verwendet werden. Sie können bis zu zwei Akkus gleichzeitig an dit apparat anbringen. Andere „InfoLITHIUM“-Akkus* können nicht mit diesem Teil verwendet werden.

- Nehmen Sie die Akkus von diesem Gerät ab, wenn dieses Gerät längere Zeit weggelagt werden soll.
- Verwenden Sie für dieses Gerät stets Originalakkus von Sony. Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem vorgeschriebenen Akkuladegerät.
- Dieses Gerät hat keine Akkuladefunktion. Die Akkus können nicht mit diesem Gerät aufgeladen werden.
- Die Akkus in diesem Gerät können nicht aufgeladen werden, auch wenn das Gerät an eine Kamera angebracht wird, die über eine Aufladefunktion verfügt.
- * Was ist „InfoLITHIUM“?** „InfoLITHIUM“ ist ein Lithiumionen-Akku, der Daten über den aktuellen Leistungsverbrauch des Akkus mit kompatiblen elektronischen Geräten austauschen kann. Sony empfiehlt die Verwendung von „InfoLITHIUM“-Akkus mit elektronischen Geräten, die das Logo tragen.

Für Verwendung oder Lagerung zu vermeidende Orte
 Ungenachtet ob dieses Gerät verwendet oder abgelagt wird; lassen Sie es nicht Folgendem ausgesetzt:

- Extrem hohe Temperaturen
- Lassen Sie das Gerät nicht an Orten liegen, wo es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist; vermeiden Sie Orte wie Fensterbänken in Automobilen oder die Nähe von Wärmequellen. Der Fahrzeuginnenraum kann sich sehr stark erhitzen, wenn die Fahrzeugfenster im Sommer geschlossen sind oder das Fahrzeug direkt im Sonnenlicht geparkt ist. Das Gerät kann verformt werden oder Fehlfunktionen aufweisen, wenn es in einem Fahrzeug belassen wurde.
- Zu starke Vibrationen
- Starke elektromagnetische Feder oder Einstrahlungen
- Zu viel Sand oder Staub

Andere Vorsichtsmaßregeln

- Dieses Gerät ist für Verwendung von 0 °C bis 40 °C ausgelegt.
- Wenn Sie dieses Gerät und einen Objektivanschlussadapter gleichzeitig benutzen, können Sie möglicherweise das Stativ nicht am Stativ-Schraubloch des Objektivadapters anbringen. Bringen Sie in diesem Fall das Stativ an diesem Gerät an.
- Ein rapider und dramatischer Temperaturanstieg verursacht Kondensationsbildung. Legen Sie das Gerät deshalb in einem Plastikbeutel ab und entfernen Sie so viel Luft wie möglich aus dem Beutel, bevor Sie das Gerät nach längerer Zeit in kalter Umgebung in eine warme Umgebung bringen. Wenn die Temperatur in dem Beutel sich der Raumtemperatur angleichen hat, können Sie das Gerät gefahrlos aus dem Beutel nehmen. Diese Maßnahmen verhindern Kondensationsbildung im Gerät durch schnellen Temperaturwechsel.
- Wenn es verschmutzt ist, kann das Gerät mit einem trockenen, sauberen Lappen abgewischt werden. Setzen Sie das Gerät nicht Alkohol oder anderen Chemikalien aus.
- Dieses Gerät hat einen elektrisch verbundenen Signalkontaktpunkt mit der Kamera. Wenn Sie die Akkus einsetzen, während das Gerät nicht an der Kamera angebracht ist, können Fehlfunktionen oder Schäden durch Kurzschließen des Kontaktpunkts auftreten.
- Beim Anbringen dieses Geräts an der Kamera, Abnehmen des Geräts von der Kamera oder der getrenntem Lagern des Geräts nehmen Sie immer die Akkus aus dem Gerät.
- Wenn ein Stativ an diesem Gerät befestigt ist, darf dessen Schraube nicht länger sein als 5,5 mm. Dieses Gerät kann nicht sicher auf einem Stativ mit längerer Schraube montiert werden. Wenn Sie dies versuchen, wird das Gerät beschädigt.

- Je nach Position des Monitors kann es zu einer Störung zwischen dem LCD-Monitor der Kamera und diesem Gerät kommen.
- Wenn Sie dieses Gerät an der Kamera anbringen oder den Akku austauschen, dürfen Sie nicht das USB-Kabel an der Kamera anschließen.

A Identifikation der Teile

- Elektrische Kontakte
- Führungsschiene
- Reglerad an der Rückseite
- Haken für Riemen
- Taste C1 (Benutzer 1)
- Auslöser
- Reglerad an der Vorderseite
- Befestigungsschraube
- Akkueinschub OPEN/CLOSE-Knopf
- Stativgewinde
- Griffsteuerung ON/OFF-Schalter
- Griffsteuerung ON/OFF-Schalter
- Kamera-Akkudeckel-Schlit
- Akkuträger
- Akkuträger-Stopper
- Umschalter Akkuerkennung

B Anbringen des Geräts an der Kamera

- Stellen Sie den Schalter POWER der Kamera auf „OFF“.**
- Entfernen Sie die Akkuabdeckung und entfernen Sie dann die Akkus aus der Kamera.**
- Bringen Sie die Akkuabdeckung der Kamera fest am Akkuabdeckungsschlitz wie in der Abbildung gezeigt an.**
 - Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, stellen Sie sicher, dass die Akkuabdeckung an der Kamera angebracht ist.
 - Wenn sich ein oder mehrere Akkus in diesem Gerät befinden, nehmen Sie sie heraus.
- Richten Sie den folgenden Teil aus, um dieses Gerät an der Kamera anzubringen.** [Dieses Gerät] Führungsschiene ↔ [Kamera] Akkueinschubfach [Dieses Gerät] Befestigungsschraube ↔ [Kamera] Stativgewinde
- Drehen Sie die Befestigungsschraube, um sie festzuziehen.**
 - Vergewissern Sie sich bei Gebrauch des Geräts von Zeit zu Zeit, dass sich die Befestigungsschraube nicht gelöst hat.
 - Nachdem Sie dieses Gerät an die Kamera angebracht haben, stellen Sie sicher, dass alle Teile fest an ihrem Platz sitzen.

C Einsetzen von Akkus

- Akku NP-FW50 (1 oder 2 erforderlich)
- Die Akkus NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50 sind für dieses Gerät nicht geeignet.
- Laden Sie die Akkus vor dem Gebrauch unbedingt mit dem angegebenen Ladegerät.

- Wenn dieses Gerät an der Kamera angebracht ist, müssen Sie den Schalter POWER an der Kamera zum Austauschen der Akkus auf OFF stellen.**
- Drehen Sie den Knopf OPEN/CLOSE des Akkueinschubs auf „OPEN“.**
- Drücken Sie den Akkuträgerstopper (blau) mit Ihrem Finger wie in der Abbildung gezeigt in Pfeilrichtung.**
 - Der Akkuträger ist möglicherweise ausgefahren, wenn die Akkus nicht eingeklippt sind. Halten Sie den Akkuträger wie in der Abbildung gezeigt und drücken Sie dann den Akkuträgerstopper.

- Nehmen Sie den Akkuträger heraus.**
- Setzen Sie die Akkus in den Akkuträger ein, wie in der Abbildung am Akkuträger gezeigt.**
 - Wenn Sie nur einen Akku einsetzen, können Sie ihn in eine beliebige Seite einsetzen.
 - Berühren Sie nicht den Kontakt des Akkuträgers .
 - Halten Sie die Umschalter des Akkuträgers sauber, um eine Beschädigung zu vermeiden. (Siehe Abbildung 16.)
 - Stellen Sie sicher, dass die Akkus sicher von den Rasten des Akkuträgers gehalten werden. (Siehe Abbildung 5-6.)
 - Bringen Sie nur den Akku NP-FW50 am Akkuträger an. Bringen Sie nicht andere Akkus an.
 - Zerlegen Sie den Akkuträger nicht.
 - Wenn Sie zwei Akkus einlegen, verwenden Sie zunächst den mit der geringeren Restladung. Wenn der verwendete Akku erschöpft ist, schaltet das Gerät automatisch zum anderen Akku um.
- Bringen Sie den Akkuträger wieder in die Ausgangsposition, indem Sie darauf drücken, bis er mit Klickgeräusch einrastet.**
 - Vergewissern Sie sich, dass der Akkuträgerstopper den Akkuträger in Position hält. Wenn der Akkutstopper nicht richtig verriegelt, kann die Kamera möglicherweise die Akkus im Akkuträger nicht richtig erkennen.
 - Wenn kein Akku eingesteckt ist, kann die Kamera schräg in das Gerät hineinrutschen, lässt er sich teilweise hineinrücken, verursacht aber Beschädigungen, wenn Sie versuchen, ihn weiter einzudrücken. Setzen Sie den Akkuträger horizontal zum Gerät und richtig herum ein. (Siehe Abbildung 6-6.)
- Schließen Sie die Akkueinschubtür und drehen Sie den Knopf OPEN/CLOSE des Akkueinschubs auf „CLOSE“.**
 - Drehen Sie den Knopf OPEN/CLOSE des Akkueinschubs richtig auf die abgebildete Position.

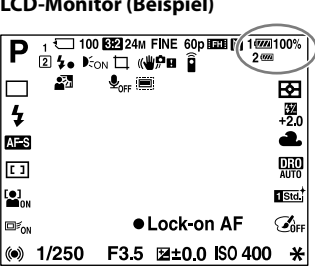
Hochformataufnahmen

Die Funktionen der Regler und Tasten an diesem Gerät sind mit denen der Bedienelemente am Kameragehäuse identisch. Schlagen Sie zum Gebrauch dieses Geräts bitte auch in der mit Ihrer Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Wenn Sie dieses Gerät für Hochformataufnahmen verwenden möchten, stellen Sie den Schalter ON/OFF für die Griffsteuerung auf „ON“.

- Der Schalter ON/OFF für die Griffsteuerung dient zum Aktivieren (ON) bzw. Deaktivieren (OFF) der Regler- und Tastenfunktionen.
- Die Taste für die Bedienung der Kamera funktioniert immer, unabhängig von der Einstellung des Schalters ON/OFF für die Griffsteuerung.
- Verwenden Sie zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) den Schalter POWER an der Kamera. Der Schalter ON/OFF für die Griffsteuerung kann nicht zum Ein- (ON) bzw. Ausschalten (OFF) verwendet werden.
- Die Funktion der AF/MF (Autofokus/manuelle Fokussierung)-Taste /AEL (AE Sperr-) -Taste wird mit der Einstellung der Kamera synchronisiert. Benutzen Sie den AF/MF/AEL-Hebel, um die Funktion zwischen AE/MF und AEL umzuschalten.

Restladungsanzeige
 Wenn Sie die beiden Akkus (NP-FW50) in dieses Gerät setzen, erscheint die folgende Anzeige am LCD-Monitor der Kamera. (Die Position der Akkuladenzzeige ist je nach Modus der Kamera unterschiedlich.)



Wenn Sie zwei Akkus einlegen, wird der mit der geringeren Restladung zuerst verwendet.

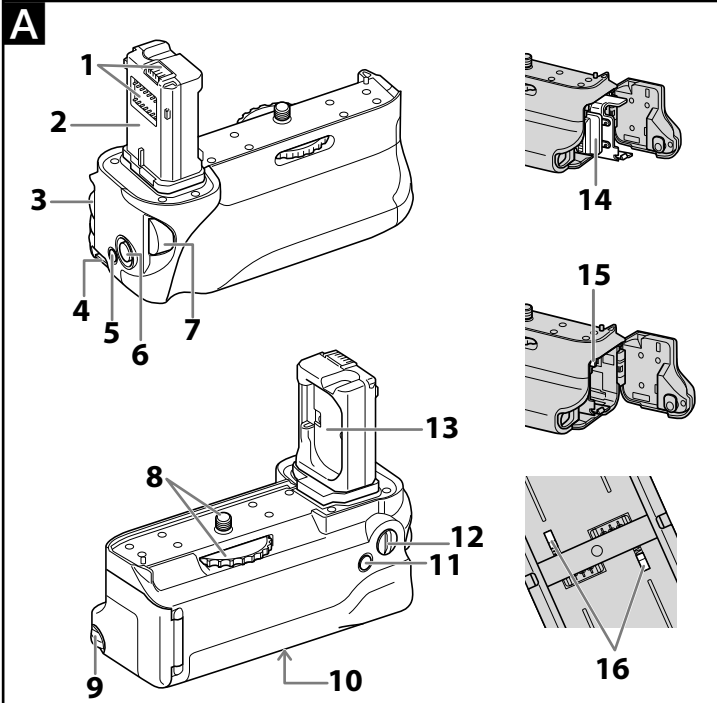
Die Restladung des verwendeten Akkus wird in Prozent (%) angezeigt. Die Markierung für den verwendeten Akku ändert sich wie unten gezeigt. Wenn der verwendete Akku leer wird, schaltet das Gerät automatisch auf den nächsten Akku um.

Restliche Akkuladung					
	hoch				niedrig

Wenn Sie weiter aufnehmen, nachdem die Markierung erscheint, wird dieser Akku verbraucht und das Gerät schaltet automatisch auf den nächsten Akku um.

Hinweise zum Objektiv

- Wenn Sie den Objektivanschlussadapter zum Anbringen des Objektives 70-200mm F2.8G, 70-200mm F2.8 G SSM II, 300mm F2.8G, 300mm F2.8 G SSM II, 500mm F4 GSSM, 70-400mm F4-5.6G SSM oder 70-400mm F4-5.6 G SSM II mit dem Stativring an die Kamera verwenden, drehen Sie den Stativring so, dass der Griff verwendet werden kann.
- Wenn Sie zudem das



Nederlands	
(Vervolg van voorzijde)	
Onderdelen identificeren	
- Elektrische contactpunten - Insteechbalk - Regelknop achteraan - Riemhaakje - C1 (Custom 1)-knop - Sluiterknop - Regelknop vooraan - Bevestigingsschroef - OPEN/CLOSE-knop van het accuhuis - Aansluitingspunt voor statief - AF/MF (automatisch/handmatig scherptellen)-knop / AEL (AE-vergrendeling)-knop - ON/OFF-schakelaar voor greepcontrole - Dekselsleuf van camera-accu - Acculade - Acculadestop - Acculadetectieschakelaar	
De accu's plaatsen	

- Zet de POWER-schakelaar van de camera op "OFF".**
- Maak het accudeksel los en verwijder de accu's uit de camera.**
- Plaats het accudeksel van de camera zoals weergegeven stevig in de accudekselsleuf.**
 - Wanneer u dit apparaat niet gebruikt, dient u het accudeksel steeds aan de camera te bevestigen.
 - Verwijder de accu's uit dit apparaat als de accu's zich in het apparaat bevindt/bevinden.
- Lijn het volgende deel uit voor aansluiting van het apparaat op de camera.**

[Dit apparaat]Insteechbalk ↔ [Camera] Accuvak

[Dit apparaat]Bevestigingsschroef ↔ [Camera] Schroefgat voor statief
- Draai aan de bevestigingsschroef om hem te vergrendelen.**
 - Controleer geregeld of de bevestigingsschroef niet los is tijdens gebruik.
 - Controleer nadat u dit apparaat aan de camera bevestigd hebt of alle onderdelen goed op hun plaats zitten.

- De accu's plaatsen**

Accu NP-FW50 (1 of 2 vereist)

 - NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50 zijn niet beschikbaar bij dit apparaat.
 - Denk eraan om de accu's met de aangegeven acculader op te laden voor gebruik.
- Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF als u de accu's vervangt terwijl dit apparaat op de camera is bevestigd.**
- Draai de OPEN/CLOSE-knop op het accuhuis naar "OPEN".**
- Druk de acculadestop (blauw) zoals weergegeven met een vinger in de richting van de pijl.**
 - Het is mogelijk dat de acculade uitgeworpen wordt wanneer er geen accu's geplaatst zijn. Houd de acculade vast zoals weergegeven en druk op de acculadestop.
- Verwijder de acculade.**
- Bevestig de accu's aan de acculade volgens de aanduiding op de acculade.**
 - Als u een accu plaatst, dient u hem een aan van beide zijden te bevestigen.
 - Raak het contactpunt van de acculade niet aan .
 - Houd de acculadetectieschakelaars proper om schade te voorkomen. (Zie tekening  A-16.)
 - Zorg ervoor dat de accu's stevig op hun plaats gehouden worden door de klemmen van de acculade. (Zie tekening  B-5-①.)
 - Bevestig alleen accu NP-FW50 aan de acculade. Bevestig de andere accu's niet.
 - Demonteer de acculade niet.
 - Als u twee accu's plaatst, plaatst u best eerst de accu met de laagste lading. Als de accu die in gebruik is leegloopt, schakelt het apparaat automatisch over naar de andere accu.
- Schuiф de acculade in de oorspronkelijke positie tot deze vast klikt.**
 - Zorg ervoor dat de acculade vergrendeld is door de acculadestop. Indien de acculadestop niet goed vergrendeld, kan de camera mogelijk de accu's niet herkennen die zijn bevestigd aan de acculade.
 - Als u de acculade met kracht in een hoek in het apparaat plaatst zonder dat er een accu geïnstalleerd is, kunt u de lade gedeeltelijk plaatsen maar zult u het apparaat beschadigen als u de lade verder inbrengt.
 - Plaats de acculade in horizontale positie en in de juiste richting in het apparaat. (Zie tekening  B-6-①.)
- Sluit de klep van het accuvakje en draai de OPEN/CLOSE-knop van het accuvakje naar "CLOSE".**
 - Draai de OPEN/CLOSE-knop van het accuvakje goed in de afgebeelde positie.

- Verticale beelden opnemen**

De bediening van de knoppen en toetsen van het apparaat is dezelfde als die voor de camera zelf.

Nadere bijzonderheden vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw camera bij gebruik van dit apparaat.

Stel de ON/OFF-schakelaar van de greepcontrole in op "ON" als u het apparaat in de verticale richting gebruikt.

 - De ON/OFF-schakelaar van de greepcontrole stelt de regelknop- en knopfuncties in op ON en OFF.
 - Ongeacht de positie van de ON/OFF-schakelaar van de greepcontrole, werkt de bedieningsknop van de camera altijd.
 - Stel de camera in op ON en OFF met de POWER-schakelaar van de camera. De ON/OFF-schakelaar van de greepcontrole kan de camera niet op ON en OFF instellen.
 - De functie van de AF/MF (automatisch/handmatig scherptellen)-knop / AEL (AE-vergrendeling)-knop is gesynchroniseerd met de instelling van de camera. Gebruik de AF/MF/AEL-hendel om te schakelen tussen AE/MF en AEL.
- Indicator voor resterende acculading**

Wanneer u twee accu's (NP-FW50) in dit apparaat plaatst, wordt de volgende aanduiding weergegeven op de LCD-monitor van de camera (de positie van de aanduiding voor resterende acculading verschilt afhankelijk van de stand van de camera).

LCD-monitor (voorbeeld)


- Opmerkingen over de lens**

Van de twee accu's zal deze met de minste stroom het eerst worden gebruikt.

Het resterende accuvermogen van de accu in gebruik, wordt weergegeven als een percentage (%).

Het tekten van de accu in gebruik, wijzigt zoals hieronder wordt weergegeven. Als de accu die in gebruik is leegloopt, schakelt het apparaat automatisch over naar de volgende accu.

Problem	Oplossing
De sluitertoets of andere bedieningsknoppen werken niet.	- Controleer of de ON/OFF-schakelaar voor greepcontrole niet staat ingesteld op OFF. - Verwijder de accu's uit de acculade en plaats ze terug. - Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF, verwijder de accu's en bevestig het apparaat opnieuw op de camera.
Technische gegevens	
Accu	NP-FW50 DC 7,2 V
Afmetingen (Ongeveer)	130 mm × 101 mm × 53 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 250 g (inclusief acculade, exclusief de accu's)
Werkings temperatuur	0 °C tot 40 °C
Bigelverder toebehoren	Verticale greep (1), Acculade (1), handleiding en documentatie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.	
Ⓐ en "InfoLITHIUM" zijn handelsmerken van Sony Corporation.	
Svenska	
Las noga igenom bruksanvisningen för att lära känna produkten och hur du använder den. Spara sedan bruksanvisningen – du kan behöva den som referens i framtiden.	
Usåt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstöt.	
Tjejps även litiumbatteriets poler för att undvika kortslutning när du omhändertar batterier, och följ gällande föreskrifter för omhändertagande av batterier.	
Håll batterier och saker som kan skäjas utom räckhåll för små barn. Kontakta docktorer omedelbart om ett föremål svälls.	
Avlägsna batterierna omedelbart och upphör att använda dem om...	
• produkten tappas eller utsätts för en stöt och dess inre exponeras.	
• produkten avger en märklig lukt, värme eller rök.	
Ta inte isär produkten. Elstöt kan uppstå om en högsäpänningskrets inuti produkten rörs vid.	
Ⓐ	
FÖRSIKTIGT	
Byt bara ut batteriet mot ett batteri av den angivna typen. Annars finns det risk för brand eller personskada. Kasseråa förbrukade batterier enligt anvisningarna.	
För kunder i Europa	
 Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbart i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)	
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophäntningsstjänst eller affären där du köpte varan.	
< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv >	
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan	
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland	
Bruksanvisning	
För mer information om kompatibla kameramodeller för denna enhet, besök webbplatsen för Sony i ditt område, eller kontakta din Sony-återförsäljare eller närmaste auktoriserade Sony-serviceverkstad. Även om denna enhet är avsedd att vara dammsäker och stänksäker, kan det hända att den inte stänger ute damm eller stänk fullständigt.	
Batteripaket	
Endast "InfoLITHIUM"-batteripaket* NP-FW50 kan användas. Du kan sätta i upp till två batteripaket i denna enhet samtidigt. Andra "InfoLITHIUM"-batteripaket* kan inte användas med denna enhet.	
- Ta ur batteripaketen från denna enhet när denna enhet ska förvaras under en längre tid. - Använd alltid ett äkta Sony-batteripaket med denna enhet. Batteriet får endast laddas med den avsedda batteriladdaren. - Denna enhet har ingen batteriladdningsfunktion. Det går inte att ladda batteriet med denna enhet. - Ett batteri som sitter i denna enhet kan inte laddas, även om enheten är ansluten till en kamera som har en laddningsfunktion.	
* Vad är "InfoLITHIUM" ?	
"InfoLITHIUM" är ett litiumbatteri som kan utbyta information om t.ex. batteriförbrukningen med kompatibel elektronisk utrustning. Sony rekommenderar att du använder ett "InfoLITHIUM"-batteri med elektronisk utrustning som är märkt med  .	
Platser som ska undvikas för användning och förvaring	
Övsett om enheten används eller förvaras ska den inte lämnas där den kan utsättas för:	
- Extremt höga temperaturer - Lämna inte denna enhet där den kan utsättas för direkt solljus; undvik platser som instrumentbrådan eller nära värmekålar. Det kan bli mycket varmt inuti ett fordon på sommaren om fönstren är stängda eller om fordonet står i solen. Enheten kan deformeras eller uppvisa funktionsfel om den lämnas inuti ett fordon. - Kraftiga vibrationer - Stark elektromagnetism eller strålning - Mycket sand eller damm	
Övriga försiktighetsåtgärder	
- Denna enhet har utveckats för användning mellan 0 °C och 40 °C. - När du använder denna enhet och en objektivmonteringsadapter samtidigt kanske det inte går att montera stativet i objektivadapters stativskruvhål. Montera i sådana fall stativet på denna enhet. - En snabb och dramatisk temperaturhöjning orsakar kondensbildning. Därför ska enheten föreslås i en plastpåse, med så lite luft som möjligt, innan den tas in efter att ha befunnit sig i kylan en längre tid. När temperaturen i påsen har stigit gradvis, och nätt rumstemperaturen, kan du på ett säkert sätt ta ut enheten ur påsen. Detta förlänger förhållandet att enhetens temperatur ändras för snabbt, och förebygger därmed kondensbildning. - När enheten är smutsig kan den rengöras med en ren och torr trasa. Låt den inte komma i kontakt med alkohol eller andra kemikalier. - Denna enhet har en elektriskt kopplad signalkontaktpunkt med kameran. Om batteripaketet sätts i id enheten inte är monterad på kameran, kan tekniskt fel uppstå i enheten eller så kan den skadas av en kortslutning vid kontaktpunkten. Se till att ta ut batteripaketet från denna enhet, när denna enhet monteras på kameran, tas av kameran eller när denna enhet förvaras separat. - När enheten ska monteras på ett stativ, använd då ett stativ med en skruv som är högst 5,5 mm. Den här enheten kan inte fästas ordentligt på ett stativ med långa skruvar. Om du ändå försöker göra det kommer enheten att skadas. - Störning kan ske mellan kamerans LCD-skärm och denna enhet beroende på skärmens färg. - När du ansluter den här enheten till kameran eller byter batteriet, ska du inte ansluta USB-kabeln till kameran.	
A Delarnas namn	
- Elektriska kontakter - Styrskena - Bakre kontrollreglage - Remlöja - C1-knapp (anpassad 1) - Ulösare - Förärrre kontrollreglage - Fästskruv - Batterikammarens OPEN/CLOSE-vred - Stativfäste - AF/MF-knapp (autofokus/manuellt fokus)/AEL-knapp (AE-lås) - Vertikalgreppets ON/OFF-omkopplare - Batterilockspär - Batteriplatta - Batterisprå - Batteriykänningsbrytare	
B Hur enheten monteras på kameran	
Ställ kamerans strömbrytare POWER på "OFF". Ta bort batterilocket, ta sedan bort batteriet ur kameran. Sätt tillbaka kamerans batterilock ordentligt över batterifacket enligt bilden. - Se till så att batterilocket sitter på kameran, när enheten inte ska användas. - Om det sitter batteripaket i denna enhet, ta ut batteripaketet ur enheten.	

Problem	Oplossing
De sluitertoets of andere bedieningsknoppen werken niet.	- Controleer of de ON/OFF-schakelaar voor greepcontrole niet staat ingesteld op OFF. - Verwijder de accu's uit de acculade en plaats ze terug. - Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF, verwijder de accu's en bevestig het apparaat opnieuw op de camera.
*Alleen voor "InfoLITHIUM"-accu wordt weergegeven, hoewel echte Sony-accu's wordt/worden gebruikt.	- Verwijder de accu's uit de acculade en plaats ze terug. - Stel de POWER-schakelaar van de camera in op OFF, verwijder de accu's en bevestig het apparaat opnieuw op de camera.
Technische gegevens	
Accu	NP-FW50 DC 7,2 V
Afmetingen (Ongeveer)	130 mm × 101 mm × 53 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 250 g (inclusief acculade, exclusief de accu's)
Werkings temperatuur	0 °C tot 40 °C
Bigelverder toebehoren	Verticale greep (1), Acculade (1), handleiding en documentatie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.	
Ⓐ en "InfoLITHIUM" zijn handelsmerken van Sony Corporation.	
Svenska	
Las noga igenom bruksanvisningen för att lära känna produkten och hur du använder den. Spara sedan bruksanvisningen – du kan behöva den som referens i framtiden.	
Usåt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstöt.	
Tjejps även litiumbatteriets poler för att undvika kortslutning när du omhändertar batterier, och följ gällande föreskrifter för omhändertagande av batterier.	
Håll batterier och saker som kan skäjas utom räckhåll för små barn. Kontakta docktorer omedelbart om ett föremål svälls.	
Avlägsna batterierna omedelbart och upphör att använda dem om...	
• produkten tappas eller utsätts för en stöt och dess inre exponeras.	
• produkten avger en märklig lukt, värme eller rök.	
Ta inte isär produkten. Elstöt kan uppstå om en högsäpänningskrets inuti produkten rörs vid.	
Ⓐ	
FÖRSIKTIGT	
Byt bara ut batteriet mot ett batteri av den angivna typen. Annars finns det risk för brand eller personskada. Kasseråa förbrukade batterier enligt anvisningarna.	
För kunder i Europa	
 Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbart i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)	
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophäntningsstjänst eller affären där du köpte varan.	
< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv >	
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan	
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland	
Bruksanvisning	
För mer information om kompatibla kameramodeller för denna enhet, besök webbplatsen för Sony i ditt område, eller kontakta din Sony-återförsäljare eller närmaste auktoriserade Sony-serviceverkstad. Även om denna enhet är avsedd att vara dammsäker och stänksäker, kan det hända att den inte stänger ute damm eller stänk fullständigt.	
Batteripaket	
Endast "InfoLITHIUM"-batteripaket* NP-FW50 kan användas. Du kan sätta i upp till två batteripaket i denna enhet samtidigt. Andra "InfoLITHIUM"-batteripaket* kan inte användas med denna enhet.	
- Ta ur batteripaketen från denna enhet när denna enhet ska förvaras under en längre tid. - Använd alltid ett äkta Sony-batteripaket med denna enhet. Batteriet får endast laddas med den avsedda batteriladdaren. - Denna enhet har ingen batteriladdningsfunktion. Det går inte att ladda batteriet med denna enhet. - Ett batteri som sitter i denna enhet kan inte laddas, även om enheten är ansluten till en kamera som har en laddningsfunktion.	
* Vad är "InfoLITHIUM" ?	
"InfoLITHIUM" är ett litiumbatteri som kan utbyta information om t.ex. batteriförbrukningen med kompatibel elektronisk utrustning. Sony rekommenderar att du använder ett "InfoLITHIUM"-batteri med elektronisk utrustning som är märkt med  .	
Platser som ska undvikas för användning och förvaring	
Övsett om enheten används eller förvaras ska den inte lämnas där den kan utsättas för:	
- Extremt höga temperaturer - Lämna inte denna enhet där den kan utsättas för direkt solljus; undvik platser som instrumentbrådan eller nära värmekålar. Det kan bli mycket varmt inuti ett fordon på sommaren om fönstren är stängda eller om fordonet står i solen. Enheten kan deformeras eller uppvisa funktionsfel om den lämnas inuti ett fordon. - Kraftiga vibrationer - Stark elektromagnetism eller strålning - Mycket sand eller damm	
Övriga försiktighetsåtgärder	
- Denna enhet har utveckats för användning mellan 0 °C och 40 °C. - När du använder denna enhet och en objektivmonteringsadapter samtidigt kanske det inte går att montera stativet i objektivadapters stativskruvhål. Montera i sådana fall stativet på denna enhet. - En snabb och dramatisk temperaturhöjning orsakar kondensbildning. Därför ska enheten föreslås i en plastpåse, med så lite luft som möjligt, innan den tas in efter att ha befunnit sig i kylan en längre tid. När temperaturen i påsen har stigit gradvis, och nätt rumstemperaturen, kan du på ett säkert sätt ta ut enheten ur påsen. Detta förlänger förhållandet att enhetens temperatur ändras för snabbt, och förebygger därmed kondensbildning. - När enheten är smutsig kan den rengöras med en ren och torr trasa. Låt den inte komma i kontakt med alkohol eller andra kemikalier. - Denna enhet har en elektriskt kopplad signalkontaktpunkt med kameran. Om batteripaketet sätts i id enheten inte är monterad på kameran, kan tekniskt fel uppstå i enheten eller så kan den skadas av en kortslutning vid kontaktpunkten. Se till att ta ut batteripaketet från denna enhet, när denna enhet monteras på kameran, tas av kameran eller när denna enhet förvaras separat. - När enheten ska monteras på ett stativ, använd då ett stativ med en skruv som är högst 5,5 mm. Den här enheten kan inte fästas ordentligt på ett stativ med långa skruvar. Om du ändå försöker göra det kommer enheten att skadas. - Störning kan ske mellan kamerans LCD-skärm och denna enhet beroende på skärmens färg. - När du ansluter den här enheten till kameran eller byter batteriet, ska du inte ansluta USB-kabeln till kameran.	
A Delarnas namn	
- Elektriska kontakter - Styrskena - Bakre kontrollreglage - Remlöja - C1-knapp (anpassad 1) - Ulösare - Förärrre kontrollreglage - Fästskruv - Batterikammarens OPEN/CLOSE-vred - Stativfäste - AF/MF-knapp (autofokus/manuellt fokus)/AEL-knapp (AE-lås) - Vertikalgreppets ON/OFF-omkopplare - Batterilockspär - Batteriplatta - Batterisprå - Batteriykänningsbrytare	
B Hur enheten monteras på kameran	
Ställ kamerans strömbrytare POWER på "OFF". Ta bort batterilocket, ta sedan bort batteriet ur kameran. Sätt tillbaka kamerans batterilock ordentligt över batterifacket enligt bilden. - Se till så att batterilocket sitter på kameran, när enheten inte ska användas. - Om det sitter batteripaket i denna enhet, ta ut batteripaketet ur enheten.	

- Rikta in följande delar för att montera denna enhet på kameran.**

[Denna enhet] Styrskena ↔ [Kamera] Batteriinsättningsfack

[Denna enhet] Fästskruv ↔ [Kamera] Stativfästehål
- Vrid fästskruvn för att låsa den.**
 - Bekräfta regelbundet under användningen att fästskruvn inte har lossnat.
 - Se till så att alla delar sitter säkert på plats efter att du anslutit denna enhet till kameran.
- Isättning av batteripaket**

- När batteripaketen byts med enheten monterad på kameran, ställ kamerans strömbrytare POWER på OFF.**
- Vrid batterikammarens OPEN/CLOSE-vred till "OPEN".**
- Tryck på batterispråren (blå) med ditt finger i pilens riktning enligt bilden.**
 - Batteriplattan kan öppnas när batteripaketet inte sitter på plats. Håll i batteriplattan som bilden visar och tryck sedan på batterispråren.
- Ta ut batteriplattan.**
- Fäst batteripaketen på batteriplattan enligt anvisningarna på batteriplattan.**
 - När endast ett batteri ska sättas i, spelar det ingen roll på vilken sida det sätts i.
 - Vadvis inte kontaktarna på batteriplattan .
 - Håll batteridetekteringskontaktarna rena för att undvika skada. (Se illustration  A-16.)
 - Se till så att batteriet sitter ordentligt på plats i batteriplattans hakar. (Se illustration  C-5-①.)
 - Endast batteripaketet NP-FW50 kan fästas på batteriplattan. Fäst inga andra batteripaket.
 - Ta inte isär batteripaketet.
 - När två batteripaket är isatta, börja med det som har minst ström. När det förbrukade batteripaketets batterikapacitet tar slut växlar enheten automatiskt till det andra batteripaketet.

- Skjut in batteriplattan i dess ursprungsläge genom att trycka på den tills den snäpper fast.**
 - Se till att batterifacketets stopp låser batterifacket. Om batterispråren inte låses ordentligt, kanske kameran inte korrekt identifierar batteripaketet/ batteripaketet monterade på batteriplattan.
 - Om Om batteriplattan med våld skjuts in snett i enheten utan något batteri monterat, kan den skjutas i halvhäls, men du kommer att skada enheten om du skjuter in den ytterligare.
 - För in batteriplattan rakt och i rätt riktning. (Se illustration  B-6-①.)
- Stäng batterikammarluckan och rotera batterikammarens OPEN/CLOSE-vred till "CLOSE".**
 - När luckan stängs ska batterikammarens OPEN/CLOSE-vred vridas till angivet läge.

- ## Tagning av vertikala bilder
- Funktionerna för denna enhets reglage och knappar är de samma som dem på kameran.
- Vid användning av denna enhet, se även bruksanvisningen som medföljde kameran. När denna enhet används i vertikal ställning, ställ vertikalgreppets ON/OFF-omkopplare till "ON".
- Vertikalgreppets ON/OFF-omkopplare används för att ställa rätt- och knäppfunktioner på ON och OFF.
 - Övsett i vilket läge vertikalgreppets ON/OFF-omkopplare är ställt, fungerar alltid kamerans styrknappar.
 - Slå på och av strömmen (ON och OFF) med kamerans strömbrytare POWER. Det går inte att slå på och av strömmen (ON och OFF) med vertikalgreppets ON/OFF-omkopplare.
 - Funktioner för AF/MF-knappen (autofokus/manuellt fokus)/AEL-knappen (AE-lås) synkroniseras med kamerans inställningar. Använd AF/MF/AEL-spaken för att växla funktionen mellan AE/MF och AEL.

- ## Indikator för batteriladdning
- När du sätter i de två batterierna (NP-FW50) i enheten, visas följande indikator på kamerans LCD-skärm. (Batteriladdningsläget kan variera beroende på kameratypen.)
- LCD-skärm (exempel)
- 

- Lock-on AF
- 1/250 F3.5 ±0.0 ISO 400

- Lock-on AF

Återstående batterikapacitet	    
	hög låg
Om du fortsätter att fotografera ett tag efter att  -symbolen visas, tar det batteripaketet slut och enheten växlar automatiskt till nästa batteripaket.	

- ## Anmärkningar om objektivet
- När objektivmonteringsadaptern används monterad på kameran med objektivet 70-200mm F2.8G, 70-200mm F2.8G SSM II, 300mm F2.8G, 300mm F2.8 G SSM II, 500mm F4 GSSM, 70-400mm F4-5.6G SSM eller 70-400mm F4-5.6 G SSM II med stativkragen, vrid då stativkragen till det läge i vilket greppet kan användas.
 - När du använder objektivet som nämns ovan med ett stativ, bör du inte använda denna enhets stativfäste.
 - När objektivmonteringsadaptern används monterad på kameran med objektivet 70-200mm F2.8G, 70-400mm eller F4-5.6G SSM med stativkragen, kan det hända att följande objektivbrytare inte fungerar vid vertikal fotografering. Före vertikal fotografering ställer du in dem till det horisontella läget.
 - Fokusbågesomkopplare
 - DMF-lågesomkopplare
 - Fokusbäckviddsbegränsare

Felsökning	
Symptom	Åtgärd
Kameran fungerar inte även efter att enheten har monterats på kameran, batteripaketet sätts i, och kameran strömbrytare POWER ställs på ON.	- Controllera att enhetens fästskruv är ordentligt drägen. - Controllera att batteripaket är laddat. - Ta bort batteriet från batteriplattan och sätt sedan tillbaka det. - Ställ in kamerans strömbrytare POWER på OFF, ta ur batteripaketet, och montera åter enheten på kameran.
Utlösaren och övriga funktionsknappar fungerar inte.	- Controllera att vertikalgreppets ON/OFF-omkopplare står på OFF. - Ta bort batteriet från batteriplattan och sätt sedan tillbaka det. - Ställ in kamerans strömbrytare POWER på OFF, ta ur batteripaketet, och montera åter enheten på kameran. - Ta bort batteriet från batteriplattan och sätt sedan tillbaka det. - Ställ in kamerans strömbrytare POWER på OFF, ta ur batteripaketet, och montera åter enheten på kameran.
"Bara för InfoLITHIUM"-batteri" visas även om äkta Sony-batteripaket används.	- Ta bort batteriet från batteriplattan och sätt sedan tillbaka det. - Ställ in kamerans strömbrytare POWER på OFF, ta ur batteripaketet, och montera åter enheten på kameran.

- ## Specifikationer
- | | |
|--|---|
| Batteripaket | NP-FW50 DC7,2V |
| Storlek (Ca.) | 130 mm × 101 mm × 53 mm (b/h/d) |
| Vikt | Ca. 250 g (omfattar batteriplatta, men ej batteripaket) |
| Driftstemperatur | 0°C till 40°C |
| Inkluderade artiklar | Batterigrepp (1), batteriplatta (1), uppsättning tryckt dokumentation |
| Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande. | |
| Ⓐ och "InfoLITHIUM" är varumärken som tillhör Sony Corporation. | |

- ## Italiano
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.
- ## AVVERTENZA
- Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Applicare del nastro adesivo sui contatti della batteria da smaltire onde evitare cortocircuiti; attenersi alle disposizioni locali per lo smaltimento della batteria.
- Tenere le batterie o gli oggetti che possono essere ingeriti lontano dalla portata dei bambini. Consultare immediatamente un medico in caso di ingestione di un oggetto.
- Rimuovere immediatamente le batterie e interrompere l'utilizzo del prodotto nei seguenti casi:

- Il prodotto è caduto o ha subito un urto che ha provocato l'esposizione delle parti interne.
- Il prodotto emette uno strano odore, calore o fumo.

Non smontare. Il contatto con il circuito ad alta tensione all'interno del prodotto può dare luogo a scosse elettriche.

- ## AVVERTENZA
- ## ATTENZIONE
- Sostituire la batteria esclusivamente con una del tipo specificato. Diversamente, si potrebbero causare incendi o incidenti. Smaaltire le batterie esauste secondo le istruzioni.
- ## Per i clienti in Europa
- Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**
- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato con un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia